

Lesson Notes № 105

Захворіла... (Голосове повідомлення №5) I got sick... (Voice message №5)



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode105

Вступ

Вітаю! Це Анна, ваша вчителька української, і ви слухаєте сто п'ятий епізод подкасту «Уроки української»!

Greetings! This is Anna, your Ukrainian teacher, and you are listening to the one hundred and fifth episode of the Ukrainian Lessons Podcast!

Сьогодні середя, 13 лютого, а отже, завтра — День Святого Валентина або День всіх закоханих! Якщо ви б хотіли привітати когось особливого з цим святом українською, ми маємо для вас статтю на блозі про те, як це зробити.

Today is Wednesday, February 13, so tomorrow it is the Valentine's Day or the Day of All Lovers! If you would like to greet someone special with this holiday in Ukrainian, we have an article on the blog about how to do it.

Зайдіть на ukrainianlessons.com/valentine

Go to ukrainianlessons.com/valentine

Також ви можете послухати або переслухати святковий епізод подкасту №29 — про День Святого Валентина в Україні і валентинки. Епізод №29. З Днем всіх закоханих!

You can also listen to or relisten to the festive podcast episode #29 — it is about the Valentine's Day in Ukraine and Valentine's cards. It is episode #29. Happy Valentine's Day!

А зараз перейдімо до уроку. Сьогодні на подкасті — епізод-повторення. Ви будете слухати голосове повідомлення від Христини її мамі. Як завжди, я буду ставити вам запитання, а ви — відповідати на них голосно! Домовились?

And now, let's move on to the lesson. Today on the podcast, we have the review episode. You will listen to the voice message from Khrystyna to her mom. As always, I will ask you questions, and you answer them out loud! Agreed?



Запитання

1. Як почувається Христина?
А краще
Б гірше
В так само
2. Як почувалася Христина у перші дні хвороби?
А нормально
Б погано
В жахливо
3. На п'ятий день хвороби Христині стало:
А гірше
Б важче
В легше
4. Чи сподобалось Христині довго сидіти вдома?
А Так, їй було весело.
Б Ні, їй було нудно.
5. Яка погода зараз в Києві?
А Сонячно і не дуже холодно.
Б Морозно і вітряно.
6. Як тепер займаються англійською Христина і Леся?
А швидше
Б серйозніше
7. Як почувається Леся щодо своєї англійської?
А впевнено
Б соромно
8. Як Леся хоче скласти іспити на сесії?
А добре
Б відмінно
9. Якою хоче бути Леся?
А стрункішою
Б розумнішою
10. Коли Христина запишеться в спортзал?
А ніколи
Б трохи пізніше
11. Що порадив лікар Христині?
 1. _____
 2. _____
 3. _____



Голосове повідомлення №5

Привіт, матусю!

Hello mom!

Як твоє здоров'я?

How is your health?

Мені вже набагато краще. Епідемія грипу в Україні минула. Карантин закінчився і я вийшла на роботу.

I am already much better. The epidemic of influenza in Ukraine has passed. Quarantine ended and I went back to work.

У перші дні хвороби я почувала себе жахливо. Добре, що Лєся була поруч, готувала для мене чай, ходила в аптеку. Я пролежала майже тиждень.

During the first days of illness, I felt terrible. It's good that Lesia was nearby, she's been preparing tea for me and going to the pharmacy. I've been in bed for almost a week.

Температура нормалізувалася десь на п'ятий день і мені одразу стало легше, я ніби вдруге на світ народилася! Захотілось щось робити, гуляти, читати, навіть на роботу вийти! Але школу на тиждень закрили на карантин.

The temperature normalized somewhere on the fifth day and I immediately felt relieved, as if I was born for a second time! I wanted to do something; to walk, read, and even go to work! But the school was closed for a week due to the quarantine.

Лікарняний перетворився майже на відпустку. Мені вже стало навіть нудно сидіти вдома. Трохи гуляла, коли на вулиці було не дуже холодно. А взагалі погода в Києві зараз не для прогулянок, так вітряно і морозно... Бр-р-р-р... Не дарма місяць називається «лютий». Сподіваюсь, в березні буде тепліше і сонячніше.

The sick leave has almost become a vacation. I have even become tired of sitting at home, so I walked a little when it was not very cold outside. And overall, the weather in Kyiv is not for walks, it's windy and frosty... brrrr ... No wonder that the month is called «лютий». Hopefully, in March, it will be warmer and sunnier.

А щоб не нудувати, я вирішила зайнятися чимось корисним. Я казала, що допомагаю Лєсі з англійською? Так-от, поки мала багато вільного часу, склала для Лєсі таку собі програму навчання, можна сказати, навчальний план. А то раніше ми вчили, як кажуть, п'яте через десяте. А тепер усе набагато серйозніше, я навіть готую контрольні!

Not to be bored, I decided to do something useful. Did I say that I help Lesia in English? So, while I had a lot of spare time, I made kind of a teaching program for Lesia, you can say a teaching plan. We were just studying earlier, as they say, "fifth through tenth", but now everything is much more serious, I even prepare the tests!

А Лєся вчиться дуже швидко. Каже, що їй соромно, що досі не вивчила англійську. А я кажу: краще пізно ніж ніколи.

Lesia learns very quickly. She says she's ashamed that she has not learned English yet, but I say: it's better late than never.

До речі, у Лєсі зараз зимова сесія в університеті. Вона дуже старається, хоче скласти всі іспити на «відмінно», щоб мати підвищену стипендію. А ще вона ходить у спортзал.

By the way, Lesia is now taking her winter exams at the university. She is trying hard and wants to get "A"s on all her exams to get a merit scholarship. She also goes to the gym.



Але в неї є прекрасна мотивація — Лєся тепер наречена! Орест запропонував їй руку і серце!

She comes in the evening so tired, almost falls from her feet, but she has a great motivation. Lesia is now a bride! Orest asked her to marry him!

Вона і так дуже вродлива, але хоче виглядати ще краще, бути ще стрункішою.

She's so pretty, but she wants to look even better, to be even more fit.

Я собі подумала, що теж хочу записатися в спортзал. Буду ходити з Лєсею, разом веселіше! Але не зараз, трохи пізніше.

I decided that I also wanted to go to the gym. I will go with Lesia, we'll have more fun together! But not now, a little later.

А щоб швидше відновити імунітет, лікар порадив попити деякий час комплекс вітамінів, добре відпочивати після роботи і не хвилюватися.

In order to restore immunity quicker, the doctor advised me to drink some time vitamin complex, have a good rest after work, and not to worry.

Старіюся дотримуватись його рекомендацій. І тобі раджу більше відпочивати і гуляти на свіжому повітрі.

I try to follow his recommendations. And I advise you to rest more and walk in the fresh air.

Люблю тебе! Ти в мене найкраща!
Па-па!

I love you! You are the best!
Bye-bye!



Відповіді

1. Як почувається Христина?
А краще
Б гірше
В так само
2. Як почувалася Христина у перші дні хвороби?
А нормально
Б погано
В жахливо
3. На п'ятий день хвороби Христині стало:
А гірше
Б важче
В легше
4. Чи сподобалось Христині довго сидіти вдома?
А Так, їй було весело.
Б Ні, їй було нудно.
5. Яка погода зараз в Києві?
А Сонячно і не дуже холодно.
Б Морозно і вітряно.
6. Як тепер займаються англійською Христина і Леся?
А швидше
Б серйозніше
7. Як почувається Леся щодо своєї англійської?
А впевнено
Б соромно
8. Як Леся хоче скласти іспити на сесії?
А добре
Б відмінно
9. Якою хоче бути Леся?
А стрункішою
Б розумнішою
10. Коли Христина запишеться в спортзал?
А ніколи
Б трохи пізніше
11. Що порадив лікар Христині?
 1. Попити комплекс вітамінів.
 2. Добре відпочивати після роботи.
 3. Не хвилюватися.



Дієслово дня

Мина́ти — **1)** to pass, to leave behind; **2)** to escape (to avoid);
3) to go, to pass (about time); **4)** to come to an end.

Perfective form: **мину́ти**

Теперішній час Перша дієвідміна

Я	мина́ю	ми	мина́ємо
ти	мина́єш	ви	мина́єте
він, вона, воно	мина́є	вони	мина́ють

Минулий час Недоконаний вид

він	мина́в
вона	мина́ла
воно	мина́ло
вони	мина́ли

Минулий час Доконаний вид

він	мину́в
вона	мину́ла
воно	мину́ло
вони	мину́ли

Майбутній час Недоконаний вид

я	бу́ду мина́ти
ти	бу́деш мина́ти
він, вона, воно	бу́де мина́ти
ми	бу́демо мина́ти
ви	бу́дете мина́ти
вони	бу́дуть мина́ти

Майбутній час Доконаний вид

я	мину́
ти	минéш
він, вона, воно	минé
ми	минéмо
ви	минéте
вони	мину́ть



Фразеологізм дня

Запропонувати руку і серце = освідчитися, зробити пропозицію

(literally "to offer a hand and a heart")

to make a proposal of marriage, to propose

Леся тепер наречена! Орест **запропонував їй руку і серце**.

Lesia is engaged now! Orest proposed to her.

Він поцілував її, опустився на коліно і **запропонував руку і серце**.

He kissed her, got down on his knee, and made a proposal of marriage.



Бонусні вправи

1

Поєднайте синоніми:

- | | |
|----------------|--------------|
| 1 вродливий | A вакцинація |
| 2 нудьгувати | Б красивий |
| 3 щеплення | В урок |
| 4 повторний | Г сумувати |
| 5 заощаджувати | Ґ другий |
| 6 заняття | Д економити |

2

Поєднайте фразеологізми та їх значення:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 запропонувати руку і серце | A it's better late than never, it's never too late |
| 2 краще пізно ніж ніколи | Б inconsistently, randomly, omitting details |
| 3 ніби вдруге на світ народитися | В be extremely tired; to be ready to drop |
| 4 п'яте через десяте | Г to make a proposal of marriage, to propose |
| 5 падати з ніг | Ґ to feel relief after suffering from something; to be reborn |



3

Заповніть пропуски формами дієслова «минати»:

минає	минали	минули	минуло
	минув	минете	

1. Час летів дуже швидко. Тижні і місяці _____ зі швидкістю світла.
2. Жоден день не _____ без думки про тебе. Я дуже сумую за тобою!
3. Літо _____, на вулиці вже осінь.
4. Свята _____, час повертатися до роботи.
5. Коли ви _____ річку і ліс, тоді побачите наше село.
6. Поїзд _____ станцію Підзамче, наступна станція — Львів.

4

Перекладіть українською, використовуючи фразеологізми з вправи 2.

1. My boyfriend has just proposed to me! I'm the happiest person in the world!

2. – Finally I've started to learn Ukrainian.
– It's better late than never.

3. When I met you, it felt like reborn.

4. There was no time for a long talk. I have told the story, omitting details.

5. I have been working for nearly two weeks without a break. I'm extremely tired.





Key Vocabulary 3-105

апте́ка	pharmacy, drugstore
вигляда́ти = ма́ти ви́гляд	to look (in a certain way) (<i>imperfective</i>)
відмі́нно	1) excellently; 2) excellent (<i>adverb</i>)
вітамі́н	vitamin
ві́тряно	windy (<i>adverb</i>)
вродли́вий	pretty, handsome
дарма́	1) in vain, to no purpose, uselessly; 2) without reason; 3) no matter
дотри́муватися, дотри́матися	to hold, to stick (to), to follow, to keep (to) (<i>imperfective, perfective</i>)
жахли́во	terribly, horribly
запропонува́ти ру́ку і се́рце	“to offer a hand and a heart”: to make a proposal of marriage, to propose (<i>perfective</i>)
ко́мплекс	complex (<i>noun</i>)
контро́льна (робо́та)	“control work” (test at school)
кори́сний	useful, helpful, healthy
ле́дь = ле́две	hardly, faintly, slightly
мина́ти, мину́ти	1) to pass, to leave behind; 2) to pass, to elapse, to go; 3) to come to an end (<i>imperfective, perfective</i>)
морозно́	frosty, (it is) freezing
мотива́ція	motivation
на сві́жому пові́трі	outdoors, in the open air
наре́чений, наре́чена	1) groom, bride; 2) fiancé, fiancée
нормалізо́вуватися, нормалізува́тися	to normalize, to bring back to normal (<i>imperfective, perfective</i>)
нудьгува́ти	to be bored, to feel lonesome, to be dispirited (<i>imperfective</i>)
підви́щена стипе́ндія	merit scholarship
по́руч	nearby, closeby
почува́ти	to feel sth (<i>imperfective</i>)



Episode 105 – Захворіла... (Голосове повідомлення №5)
I got sick... (Voice message №5)

пролѣжувати, пролѣжати	to lie for some time, to be in bed for some time (<i>imperfective, perfective</i>)
сесія	1) session, sitting; 2) exams
сóромно	it's a shame, shameful, embarrassing (<i>adverb</i>)
стрункий	slender, slim, fit





Відповіді на вправи

1

- | | |
|------|------|
| 1. Б | 4. Г |
| 2. Г | 5. Д |
| 3. А | 6. В |

2

- | | |
|------|------|
| 1. Г | 4. Б |
| 2. А | 5. В |
| 3. Г | |

3

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. минали | 4. минули |
| 2. минає | 5. минете |
| 3. минуло | 6. минув |

4

1. Мій хлопець щойно запропонував мені руку і серце (освідчився мені, зробив мені пропозицію). Я найщасливіша людина в світі!
2. – Нарешті я почав (почала) вивчати українську мову.
– Краще пізно ніж ніколи!
3. Коли я тебе зустрів (зустріла), я наче вдруге на світ народився (народилася).
4. Часу на довгу розмову не було. Я розповів (розповіла) історію п'яте через десяте.
5. Я працював (працювала) близько двох тижнів без перерви (без вихідних). Я падаю з ніг.

